Szerkesztőségi iroda: Nagybecskerek Zápolya-utca 1., hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal: Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybecskerek, Zápolya-u. 1., hová a hirdetések, előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők. Telefon 21.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájjer Lajos. **Felelős szerkesztő: Somfai János.**

Előfizetési árak:
Egész évre — — 24 K
Félévre — — — 12 K
Negyedévre — — 6 K
Egyes szám ára 8 filiér.

Hirdetéseket a kiadóhivatal vesz föl. Azonkivül az összes hirdetési irodák.

Megjelenik vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap d. u. 5 órakor

Nagybecskerek, 1914. **XLIII. évfolyam, 33. szám.** **Szerda, február 11.**

Fölhivás előfizetésre.

Az uj esztendő beköszöntésével lapunk, a Délvidék legrégibb lapja, a

TORONTAL

negyvenharmadik évfolyamát

kezdi meg.

Ez a közel félszázados mult lapunk erejét, olvasóközönségének szeretetét és bizalmát tanusitja s ez fölment bennünket attól, hogy hangzatos szólamokkal forduljunk a közönséghez.

Csak annyit mondunk és igérünk, hogy lapunk eddigi hagyományaihoz hiven, továbbra is a liberális haladás munkása lesz s gyors, pontos és hü hirszolgáltatást nyujt a közönségnek.

Ezen az alapon kérjük röviden továbbra is a közönség szeretetét és bizalmát és kérjük, hogy előfizetésével támogassa lapunkat.

Az előfizetési dij:

Egész évre	**24 kor.**
Félévre	**12 kor.**
Negyedévre	**6 kor.**
Egy hónapra	**2 kor.**

A „TORONTÁL“
szerkesztősége és kiadóhivatala.

Megnyugodhatunk.

— február 11.

Ellenzéki vészkiáltások ismételten arról igyekeznek sötét képet festeni az ország közvéleménye elé, hogy a kerületek beosztásáról szóló törvényjavaslat nem kedvez a magyarság és az intelligencia érvényesülésének s hogy Erdélyt végképpen kiszolgáltatja a nemzetiségeknek. Mindezekkel a rémlátásokkal vagy tendenciózusan kieszelt alaptalan hiresztelésekkel szemben utalunk ama mértékadó nyilatkozatokra, melyek a javaslatnak a képviselőház közigazgatási bizottságában történt tárgyalásán ugy az előadó, mint a miniszterelnök és belügyminiszter szájából elhangzottak. Ezek a nyilatkozatok teljes mértékben megnyugtatók.

A magyar választókerületek száma nemhogy apadna, hanem emelkedni fog. Ehhez járul még az, hogy az államesszméhez hü németséget is erősiteni fogja az uj beosztás, ami a németség magasabb kulturális fokon állásának természetes következménye. Már pedig, ha a reform a magyarság és németség választókerületeinek számát emeli: ebben implicite benfoglaltatik, hogy ezzel céltudatosan kedvez az intelligencia érvényesülési jogainak is, mert hiszen az értelmiség magasabb fokán álló választópolgárok éppen a magyarság és németség-lakta területeken vannak tulsulyban.

Egyébként is a magyarságnak és az intelligenciának felsőbbségét és ezzel a nemzeti állam szempontjainak érvényre jutását már maga az alaptörvény, az anyagi választójogi reform is kellőképp biztositja. A kerületek beosztásáról szóló javaslat már csak fokozza és még inkább körülbástyázza ezt a biztosságot, mely önmagában is megostromolhatatlan erőditmény arra, hogy a nemzeti államesszmét semmiféle veszedelemtől féltenünk ne kelljen. E tekintetben nincs tehát semmi alapos ok azokra a sötét aggodalmakra, melyeket még a javaslat plenáris tárgyalása előtt ellenzéki körökben olyan riasztó kedvteléssel hangoztattak.

De nyugodtak lehetünk abban is, hogy Erdély nem veszett el a magyarságra nézve. Igaz, hogy ott nemzetiségi vidékek is vannak, de éppen azért állapitja meg a javaslat ezekben a vármegyékben a kerületek számát kivételképp az országos átlag megtartásának mellőzésével, hogy ezáltal az ott kis számban, tömör csoportokban lakó magyarság vagy szász elem, a románság tömegében el ne enyésszen, hanem inkább önállóan szóhoz juthasson, mint ahogyan szóhoz juthatnak például Brassóban a nemzetiségek közé beékelt hétfalusi magyarok. De egyáltalában mindaz, ami a magyarság javára vonatkozik. Erdélyben is egyértelmü az intelligencia figyelembevételével — ideszámitva a németséget is — mert az anyagi választójogi törvény, mint előbb rámutattunk, magában is az intelligenciának, tehát ezzel a magyarságnak és a németségnek kedvez.

Nincs tehát semmi ok az aggodalmakra. Megnyugodhatunk.

HIREK.

IDŐJÁRÁS.

A nagybecskereki meteorológiai állomás időjárási jelentése.

Február 11.

Barométer emelkedik 765.3. Délután 1.38 órakor: Hőmérő — 2.4 C°. Hőmérséklet: maximum 10-ikén — 5.5 C°, min. ma reggel — 18.0 C°. Csapadék — 13 cm. hó. Felnőzet —. Szélirány és erősség SW1. — Jóslat a következő 24 órára: Változás nem várható.

Jelmagyarázat: A barométer állása a déli leolvasást tünteti fel a helyi magasságra való átszámitás nélkül; 0° C-ra redukálva. Maximum és minimum este 8 óra 38 perctől másnap este 8 óra 38 percig; csapadék reggel 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38 percig; felhőzet: Ci = fürtösfelhő, Cu = gomolyfelhő, St = rétegesfelhő, Nb = esőfelhő, Ci—St = felhőfátyol, Ci—Cu = bárányfelhő, Cu—St = réteges gomolyfelhő. Szélirány: N = észak, S = dél, W = nyugat, E = kelet. Felhőzet nagyság: 0 = tiszta ég, 10 = teljesen borult. Szélerősség: 0 = szélcsend, 8 = nagy vihar.

— **Személyi hir.** Jankó Ágoston alispán ma hivatalos ügyekben Budapestre utazott.

— **Hitelesitő közgyülés.** Ma délelőtt volt dr. Dellimanics Lajos főispán elnöklésével a tegnapi rendkivüli megyei közgyülés hitelesitő aktusa. Hitelesitők voltak: Menczer Lipót, dr. Klein Mór, dr. Gyorgyevics Milos és Kaufmann István.

— **Eljegyzés.** Dus Jenő eljegyezte Draxler Margit kisasszonyt Nagykikindáról.

Löbl K. Ernő, a helybeli Perl Mór és fia szállitó-cég tulajdonosa eljegyezte dr. Kassovitz Ármin fogorvos leányát Arankát Ujvidéken. (Minden külön értesités nélkül.)

— **Kinevezés.** A m. kir. pénzügyminiszter Rauschmann József cs. és kir. főhadnagyot Pancsovára ideiglenes minőségü pénzügyőri biztossá nevezte ki.

— **A megyei központi választmány ülése.** Torontálvármegye központi választmánya ma délelőtt dr. Vinczehidy Ernő megyei főjegyző elnöklésével ülést tartott, melyen jelen voltak: dr. Gyorgyevics Milos kir. tanácsos, dr. Klein Mór, Fáy Andor, Kaufmann István, Rigó István és Farkas Vince választmányi tagok. Az ülésen mindenekelőtt megalakult a választmány, a tagok letették az esküt s a választmány jegyzőjének megválasztották Rigó Istvánt, helyettesének Farkas Vincét. Azután megállapitották az egynegyed urbéri telkek adócenzusát s ezzel az ülés véget ért.

— **Jóváhagyott alapszabályok.** A m. kir. belügyminiszter a gyertyámosi dalkör alapszabályait jóváhagyta.

— **Riesz Jakab temetése.** Tegnap délután temették el dr. Riesz Jakabot, Torontálvármegye árvaszékének elnökét, akinek elhunyta széles körben keltett mély és igaz részvétet. Az elhunyt árvaszéki elnök végtisztességén az osztatlan s részvétteljes megilletődés társadalmunk minden rétegét képviseltette s a rokonszenv, amely az életben Riesz Jakabot környezte, temetésén impozáns módon nyilvánult meg.

Megjelentek az összes közhatóságok előljárói s azok tisztviselői kara, az árvaszék tisztikara, a közig. tanfolyam előadói kara s a hallgatók, továbbá az elhunyt személyes ismerősei s barátai. A megjelentek sorában ott voltak: dr. Dellimanics Lajos főispán, Jankó Ágoston udvari tanácsos alispán, Tóth István miniszteri tanácsos pénzügyigazgató, Alföldy Ede törvényszéki elnök, Láday Kálmán p. ü. tanácsos, Strosz Béla polgármester-helyettes, Bogcha Márton árvaszéki helyettes-elnök, Reitter Oszkár rendőrkapitány, Bielek Antal tb. m. főjegyző, Zsiross Imre főszolgabiró, Bronts Ernő vezető járásbiró, stb.

A gyászszertartást, amely délután fél 4 órakor kezdődött, Magyary Pál pápai kamarás apátplébános végezte nagy papi segédlettel. Ezután Jankó Ágoston udvari tanácsos alispán mondott az elhunyt fölött magasszárnyalásu gyászbeszédet, kiemelve Riesz Jakab érdemeit, amelyeket mint kiváló tisztviselő a közpályán szerzett. Ezzel a koporsót föltették a Bencze-cég diszes gyászkocsijára s a halottat a gyászoló közönség kikisérte a temetőbe.

Itt először Magyary Pál plébános mondott a halott fölött megható bucsuztatót, majd Bogcha Márton h. árvaszéki elnök az elhunyt hivataltársai nevében vett bucsut az elhunyttól. Ezután elhelyezték a halottat a családi sirboltban.

— **Köszönet.** A vármegye tisztikara által néhai dr. Riesz Jakab ravatalára helyezett koszoru adományából fennmaradt 2 K 70 fillért Bakalovich Plató megyei irodaigazgató a Gyermekbarát-egyletnek küldte be. Az összeget ezuton is hálás köszöntetel nyugtázza az egylet elnöksége.

Ugyancsak a Gyermekbarát-egylet-

nek Wilhelm Ferenc 10 koronát adományozott, amely adományért szintén köszönetet mond az elnökség.

— **A hatósági orvosok inkompatibilitása.** Pancsováról irják: Több pancsovai orvos összeférhetetlenségi bejelentést tett Pánczél Ottó dr. városi tiszti főorvos ellen azon a cimen, hogy a munkásbiztositó pénztárnál viselt főorvosi állással össze nem egyeztethető. A törvényhatósági bizottság a belügyminiszternek egy korábbi konkrét esetben meghozott döntésére támaszkodva, az összeférhetetlenséget nem állapitotta meg. A miniszter azonban a város közönségéhez legutóbb intézett rendeletével nemcsak a tiszti főorvos, hanem a kerületi tiszti orvosok állását is összeférhetetlennek mondotta ki a pénztári orvosi állással. Ennek a döntésnek következménye az, hogy azoknak a hatósági orvosoknak, akik a munkásbiztositó pénztárnál meg lettek választva, ez utóbbi állásukról le kellett mondaniok.

— **Halálos végü mulatság.** Nagy farsangi mulatság volt vasárnap este Szilas község nagykorcsmájában, amelyen a falu apraja-nagyja, legényei és leányai vettek részt. Tánc közben azután csakhamar parázs verekedés tört ki, amelynek középpontjában Leokin János és Katin Márta szilasi legények állottak. Nagynehezen sikerült a két embert lecsillapitani és a verekedést kezdményező Leokint a korcsmából kituszkolni. A boszu indulatától áthevült legény hazarohant, fegyverét magához vette és lesbe állva a korcsma közelében, a nemsokára szintén távozó ellenfelét, Katin Mártát orozva lelőtte. A lövöldöző legényt a csendőrök elfogták és letartóztatták.

— **Felülfizetések.** A nagybecskereki önkéntes tüzoltótestület február 1-én tartott táncmulatsága alkalmával a következő felülfizetések történtek:

2—2 koronát: **Steigerwald Ferenc, Prém Bernát, Bering József, Engel Ádám, Linyacsky Pálné, Római kath. zárda, Amend Ferenc, Menyhárth Károly, Messinger intézet, N. N., dr. Fialowski Béláné, dr. Haidegger Lajos, Loch Jakab, Menczer Lipót, Habrich Ferenc, Balázs Rezső, Weiterschan Jakab, Weiterschan János, Wilhelm Jakab, Giljum János, Röhrich Péter, Schwan József, Bahnweg János, Lehmann Mihály, Weiterschan Jakab legifj., Stagelschmidt Fülöp, Lehmann János, Steyer István, Miholcsányi, Nickel István, Bohn József, Bohn Jakab, Bauer Miklós, Holländer Károly, Kurländer Antal, Kadelburger Ede, N. N., Jakob Mihály, Klopp és Péter, Annau Ádám, Weisz Mór, Sohn Károly, dr. Kuszing János, Valeri Frigyes, Sztraky Testvérek, Wilhelm Ferenc, Nagy László, Frank Lajos, Daun Gyula cég, Losonczy Lehel, Petry Jakab, Vantsik Aladár, N. N., Mesznik R., Láng Károly, N. N., Prokisch Gyula, Wéhner Testvérek, Hammesz János, Pillmayer Gyula,** Wattay Endre, Klementics Ferenc, Szószner Károly, Tell Mihály, N. N., Annau és Gerő, dr. Winter Lajos, dr. Podvinecz Izsó, dr. Steiner Gyula, Hausladen Mátyás, Remsing Mátyás, Stagelschmidt, Prandell Rezső, Bergenthal Albert, Risztits György, Melkuhn Dezső, N. N., Boleszny Antal, Rosenfeld L., Praschák testvérek, Potven György, Kurländer Imre, Kelemen Péter, Tunner Alajos és fia, Ambrózy József és fia, Neufeld Róza, Deutsch Jakab és társai, Pierre János, Hollaender Simon, Vinczanov Mladen, Okolicsán Tamás, Rosenfeld Samu, Heller Mór, Walzer Jakab, Grün D. Izsóné, Fran kJakab, dr. Stein, N. N., N. N., Keller Antal, dr. Handler Lázár, Temmer testvérek, Temmer Salamon, Zsembery Pál, dr. Matics Mihály, dr. Pánics Mladen, Kónya Ferenc, Wilhelm Mihály, Somogyi József, Schillesz Lajos, Schager Nándor, Metzger Károly, Weisz Károly, Tóth Györgyné, Bronts Ernő, dr. Pesics Áron, Huszár Anna, Filkovich Tamás, Szalay Józsefné, Mesznik Lipót, Zalánné, Marton Andor, dr. Nagy Dezső, Szőllősy Ödön, Herczeg Vilmos, Gábor Antal, N. N., Kovács Lajos, N. N., Kocsonyai Mihályné, N. N., N. M., dr. Milich Jakab, Scheinberger Manó, Termásich Adél, Szabó Bertalan, Havas Dániel. N. N. 1.50 K: Klaszki Jakab. 1.40 K: Bartl Jakab. 1—1 K: Csada Károly, Csókás Antal, Szepessy Károly, Meleghy Géza, Gombárovits István, Kolozsváry Sándor, Marinkov Pál, N. N., Stein József, Dudás János, N. N., N. N., Mohaupt József, Legó János, Schmidt Antalné, Pálffy József, Bohn Mihály, Bohn Péter, Stein Mihály, Szabó Pál, Bahnweg Péter, Ferdinandy István, Ferdinandy Zsuzsanna, Weiterschan Mihály, Ettlinger Péter, Ellmer Istvánné, ifj. Hoff Nándor, ifj. Bohn Pál, Molnár Antal, Kovács János, Ványa János, Molnár Lőrinc, Mester István, Machalek Sámuel, Weiser Adolf, Weiterschan J. Fülöp, Sztojkov Milos, Schwarcz János, Thurm Ferenc, Szabados Ignác, Keppich Sándorné, Pencz János, dr. Klein Dániel, Rósa Béla, Felsenstein Ferenc, Strehlinger Márk, Almásy és Szepessy, Schwáb Albert, Neiser Sándor, Homa Kálmán, Schindelas Béla, N. N., Krainer Jakab, Eisenbarth J., Terzin Zs., Fleiner Aladár, Lenhardt Antal, N. N., Gaborov Milán, Krishaber és Schlesinger, Tolveth Frigyes, Perger Rezső, N. N., Klein Mór, dr. Guttmann Dániel, Bukovácz István, Weiterschan Jakab. N. N., Benó testvérek, Mangold Lipót, Hauser Ármin, Weinberger K., Boskovits S. J., Goldschmidt, Menczer H., Benó József, Molnár Lajos, Erczegán, Lukinich Miklós, Trebitsch testvérek, Biebel Hermann, Balog Géza, Szobcsák János, Grünfeld József, Kölbig Jenő, Ikits Dusán, Giljum Mátyás, N. N., Herczog Gyula, dr. Iványi Mór, Singer Co varrógép r.-t., Kadits György, N. N., Molnár József, Deutsch Márton, Klein, Gruisz, Wehner, Matula, Erger, Theisz Ferenc, Csebzanin, Annau István, Schössler József, N. N., Volb András, Brits István, Androsko Bozsó, Vukov testvérek, Bukovácz János, Eperjesi Károly, N. N., Kurjak Ráda, Hajduska Lajos, Hoffmann Károly, Krizsanov János, Perkovácz Józsefné, Norizsán, Paulus A., Kortye József, N. N., N. N., N. N., Benó János, Turinszki, Keller Kálmán, Langer, Szüszner Lajos, N. N., R. M., Frank Vince, Kutterer, Pányi János, Merschbacher János, Pányi József, Theisz Károly, Weszkó Julia, Pöltzl Kálmán, Arendt József, N. N., N. N., N. N., Hilbert, dr. Riesz Jakab, Dimitrievits Didula, A. E., Czenger Nándor, Spolarich, N. N., Berberszki György, Schäffer Mihály, Wiesinger, Wesp, Speer 80—80 fill.: Hausladen Tamás, Theisz Emma. 60—60 fill.: Gebhardt Mátyás, Kortye József, Feketics János, N. N., N. N., Pletscher Péter, N. N. 50—50 fill.: Milovanovics István, Schubert János, Vogl Márton, Standhaft Kálmán, N. N., Freund. 40—40 fill.: Fuchs János, Steckhardt, Héber János, Schön Józsefné, Bogdanov J., N. N., Dankulov György, Radity Stéva, Majer Bernhardt, Goldstein Adolf, Glisin Vukoszáva, Laskay. 30 fill.: N. N. A felülfizetésekért, valamint a rendezőségnek a mulatság érdekében kifejtett buzgó müködésükért ezuton is köszönetet mond a testület parancsnoksága.

— **Tangó.** Az oly nagy érdeklődést keltő tangó tánchoz szükséglendő cipők Amerikából megérkeztek és Weinberger K. cipőáruház kirakatában megtekinthetők. 3

TÁVIRATOK.

A margitszigeti kaszinó ügye a képviselőházban.

A miniszterelnök ismerteti a vizsgálat eredményét. — Nagy összegeket kapott a budapesti és a bécsi sajtó. — A legtöbbet kapta a Pesti Hirlap. — Polónyi Dezső is pénzelt. — A közmunkatanács elnökeinek szerepe.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál" eredeti távirata.) A képviselőháznak ma csak rövid ülése volt, de sulyos szenzációt hozott a miniszterelnök nyilatkozatában, amelylyel a margitszigeti kaszinó ügyében általa elrendelt vizsgálat eredményét ismertette. A vizsgálat eredménye szerint nagy összegeket kapott a kaszinó ügyében a budapesti és bécsi sajtó s legtöbbet éppen a „Pesti Hirlap".

A munkapártnak csak két költagja kapott pénzt, ellenben Kristóffy 250 ezer koronát kapott, de pénzelt a bankból a függetlenségi Polónyi Dezső is. Szóval az ellenzék bombája visszafelé sült el s most képzelhető a fölszisszenés az ellenzéki berkekben.

A képvislőház mai üléséről, nevezetesen a miniszterelnök szenzációs leleplezéséről a következőket jelenthetjük:

A képviselőház ülését

Szász Pál alelnök nyitotta meg s miután jelenti, hogy Andrássy Gyula gróf kitiltása lejárt, harmadszori olvasásban mgszavazzák a tegnap elfogadott javaslatokat.

Ezután a legközelebbi ülést a jövő hét keddjére tüzték ki, amikor a választókerületek uj beosztásáról szóló törvényjavaslatot tárgyalják.

Az ülés végén következett Scitavszky Béla interpellációja a

margitszigeti kaszinó ügyében,

amelyben az interpelláló felvilágositást kér a miniszterelnöktől a margitszigeti kaszinó ügyében folytatott vizsgálatról.

Tisza István gróf nyomban válaszol az intrepellációra s válaszában

a miniszterelnök ismerteti a vizsgálat eredményét.

Tisza István gróf a vizsgálat eredményéről szólván előadja, hogy a margitszigeti kaszinó és játékbank tervei körül az érdekeltség óriási összegeket fizetett ki. Elsősorban

nagy összegeket kapott a budapesti és bécsi sajtó.

Ugyszólván majdnem valamennyi budapesti és bécsi lapnak fizettek a bankosok s

a legtöbbet kapta a Pesti Hirlap,

a legkevesebbet egy budapesti zugkőnyomatos. Budapesti ujságirók 38 ezer koronát kaptak. Az illető ujságirók nevei azonban az iratokban külön nincsenek kitüntetve.

Kristóffy József 350 ezer koronát kapott, de a bankból

pénzelt Polónyi Dezső is,

aki ügyvédi fizetés cimén 6000 korona évi fixumot kötött ki magának. A munkapárt tagjai közül senki sem szerepelt az ügyben és senki sem kapott pénzt, csupán két költag, Kornis Károly gróf és Horánszky Lajos, akik 50—50 ezer koronát kaptak.

Ezután ismertette a miniszterelnök a

közmunkatanács elnökének szerepét.

Tolnay Lajos, a közmunkatanács elnökének veje és fia szintén nagyobb összeget kapott, de maga Tolnay Lajos elnök távol áll ez ügyben minden kompromittálástól. Tolnay Lajos különben is lemondott a közmunkatanács elnökségéről.

Modern Mozi
= a városi szinházban. =
Szerda 11. **Csütörtök 12.**
A Fehér dáma.
Vigjáték 3 fölvonásban.
Főszereplő: **Ritta Sachetto.**
Párisi falkavad.
Aktualis.
A monogramm.
Dráma.
A szabad fürdő.
Bohózat.
Csütörtök délután 5 órakor zónaelőadás.
Kezdete fél 9 órakor.
218—1002

Dr. MAHLER SZANATÓRIUMA
ABBAZIA
Sziv-, ideg-, nőbetegek, vesebajosok, s üdülők részére.
Étrendi kurák: cukor-, gyomor-, bélbajoknál. Hizlaló gyógymód.
Orvosdiagnostikai vegyi és Röntgen-laboratórium.
Hidegvizgyógyintézet, szénsavas-, tengeri- és villamosfürdők. Zander-intézet.
Modern kényelem. (120 - 13.6) Mérsékelt árak.

Garancsy Lajosnak, a közmunkatanács alelnökének szintén nem volt semmi szerepe az ügyben s egyáltalán nem volt tudomása sógora elitélendő üzleteiről. Garancsy teljes mértékben tisztán áll az ügyben. Tolnay veje azonban olyan cselekedetet követett el, hogy az ő ügyét büntető megtorlás végett átteszi a birósághoz.

A miniszterelnök válaszát ugy az interpelláló, mint a Ház tudomásul vette s ezzel az ülés véget ért.

A miniszterelnök válaszának hatása.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál" eredeti távirata.) A miniszterelnök válasza a margitszigeti ügyben előterjesztett interpellációra igen jó hatást tett. A vizsgálatból kiderült, hogy a nemzeti munkapárt egyetlenegy képviselőjének sem volt része semmiféle kijárásban és hogy munkapárti képviselő semmiféle anyagi előnyben közbenjárásért nem részesült. Anyagi előnyben csupán a Ház két tagjának volt része, az egyik Kristóffy József, aki közben már lemondott mandátumáról, de a munkapártnak tagja soha nem volt, a másik Polónyi Dezső, aki ügyvédi munkáért évi 6000 korona fixumot kötött ki magának. Felolvasta azután a miniszterelnök Tolnay közmunkatanácsi elnök levelét, melyben előrehaladt korára való tekintettel lemond és melegen megvédte ugy őt, mint Garancsi alelnököt, akikre nézve a vizsgálat semmiféle kompromittáló adatot ki nem deritett.

AZ ELLENZÉK JÖVŐ HÉTEN MEGJELENIK A HÁZBAN. — BIZALMATLANSÁGI INDITVÁNY AZ ELNÖKSÉG ELLEN.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál" eredeti távirata.) A függetlenségi párt tegnap este Justh Gyula elnöklésével ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy a jövő héten megjelenik a Házban és résztvesz a választókerületek uj beosztásáról szóló javaslat tárgyalásában.

Ugyancsak ülést tartott az ellenzéki pártok elnöki tanácsa is, amelyen azt az ujabb honmentést eszelték ki, hogy bizalmatlansági inditványt fognak beadni a házelnökség ellen.

A KÖZÖS KÜLÜGYMINISZTER A KIRÁLYNÁL.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál" eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, Berchtold gróf közös külügyminiszter ma különkihallgatáson volt a királynál. A kihallgatáson szóba került Wied herceg bécsi látogatásának ügye is.

A HAJÓSTÁRSASÁGOK SZERZŐDÉSE.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál" eredeti távirata.) A képviselőház közlekedési bizottsága tegnap este ülést tartott, amelyen a Folyam- és Tengerhajózási Társaság, valamint a többi hajóstársaságok szerződéseiről szóló javaslatot tárgyalta. A javaslathoz többen hozzászóltak, majd Harkányi János báró kereskedelmi miniszter fölvilágositásai után a javaslatot általánosságban és részleteiben is elfogadták.

KATONAI ÖSSZEESKÜVÉS A BOLGÁR KIRÁLY ELLEN.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál" eredeti távirata.) Bukarestből sürgönyzik: Ideérkezett szófiai jelentés szerint a hadügyminiszter rendeletére letartóztatták Caputsi ezredest, az 50-ik gyalogezred parancsnokát a bolgár király ellen szőtt katonai összeesküvés miatt.

A SVÉDORSZÁGI ZAVAROK.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál" eredeti távirata.) Mint Stockholmból sürgönyzik, ott tegnap két nagy, békés tüntetés volt. Egyrészről a király mellett és másrészről a kormány mellett tüntettek.

EGY BANKFŐNÖK HALÁLA A BÖRTÖNBEN.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál" ered. távirata.) Mint Szombathelyről sürgönyzik, D'Elvert Lajos, az Osztrák-Magyar Bank ottani fiókjának volt főnöke, akit váltóhamisitásért börtönre itéltek, tegnap a börtönben meghalt.

A RIMASZOMBATI CSALÁDI DRÁMA

Budapest, febr. 11. (A „Torontál" eredeti távirata.) A Rimaszombatban öngyilkossá lett Fáy András és felesége Kubinyi Róza drámájához ma még azt jelentik, hogy Fáy András tegnap a mérgezés következtében szintén meghalt.

AZ ÉRTÉKTŐZSDE.

Budapest, febr. 11. (A „Torontál" eredeti távirata). A mai értéktőzsdén a déli zárlatkor a vezetőértékek árfolyama a következő volt: Magyar Hitel 848, Osztrák Hitel 643, Koronajáradék 83·50, Osztrák-Magyar Államvasut 716.50, Jelzáloghitelbank 452 50, Leszámitoló Bank 532.50, Hazai Bank 292.50, Magyar Bank 526.50, Kereskedelmi Bank 3833, Rimamurányi 672, Salgótarjáni 755, Általános Kőszénbánya 1055, Közuti Vasut 626, Villamos Vasut 334, Adria —.

TŐZSDE.

(Árak 50 kilogrammonkint.)

Buza (áprilisra)	11·89
Buza (októberre)	10·85
Rozs (áprilisra)	9.03
Rozs (októberre)	8·50
Zab (áprilisra)	7·72
Zab (októberre)	7·70
Tengeri (májusra)	6·68

Nyilttér.

E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

71—42 5
Fog-Krém
KALODONT
Szájviz

Eladó ház.
A Gimnázium-utca 498/16. számu ház
31—x. 5
eladó.
Bővebb felvilágositást ad
Tolveth Oszkár
a „Népbank" főkönyvelője.

Férjhez menne
32 éves árva, karcsu, barna, 150.000 korona vagyonnal. Urak, (vagyon, vallás mellékes) akiknél a gyors házasságkötés ellen akadály nincs, — jelentkezzenek azonnal.
„Hymen", Elisabethstrasse 66. Berlin 18.
189—2 1

Magyarpadé község elöljáróságától.
272—914. szám. 216—2.2

Hirdetmény.

Magyarpadé község tulajdonát képező 3 db **kiselejtezett sertes tenyészkan** és 2 darab **bika folyó hó 21-en d. e. 10 órakor** Magyarpadé községben nyilt árverésen el fog adatni.

Magyarpadé, 1914. évi február hó 9-én.

Elöljáróság.

A törökbecsei járás főszolgabirájától.
210—914. szám. 214—3.2

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye törökbecsei járásához tartozó **Törökbecse** községben ujonnan rendszeresitett s az 1908. évi XXXVIII. t.-c. 30. §-a értelmében 240 - 240 korona fizetéssel és a szabályrendeletileg megállapitott látogatási dijakkal javadalmazott **II. és III. községi bábai állásra** ezennel pályázatot hirdetek.

Felhivom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1908: XXXVIII. t.-c. 27. és 28. §-ai értelmében kellően felszerelt kérvényüket folyó évi **március hó 1-ig** hozzám nyujtsák be.

A később érkező kérvényeket nem fogom figyelembe venni.

Törökbecsén, 1914. évi február hó 1-én.

Báró dr. Csávossy Ignác,
főszolgabiró.

Nagybecskerek r. t. város polgármesterétől.
2549 914. kig. szám. 221—1.1

Versenytárgyalási hirdetmény.

Nagybecskerek város képviselőtestületének 14. kgy. 1563—914. sz. határozatával **két uj katonai barakknak** 6800 korona költségösszeg erejéig engedélyezett **felepitésére** folyó évi **március hó 7-en delelőtt 11 órára** hivatalos helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalást hirdetek.

Versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy az ajánlati összeg után számitott 5% bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat a kitüzött határidőig hozzám adják be.

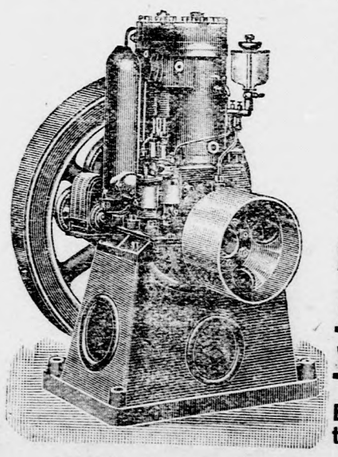
A vonatkozó müszaki müvelet a városi mérnöki hivatalban a hivatalos órák alatt naponta megtekinthető.

Az ajánlattevők tartoznak kijelenteni, hogy a közszállitási szabályrendelet határozmányainak magukat alávetik, a kiirási müveletet ismerik s azt magukra kötelezőnek elfogadják.

A város fenntartja magának a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül szabadon választhasson.

Nagybecskereken, 1914. évi február hó 9.

Strosz Béla,
polgarmester h.

Szegő Ferenc és Társa
gépkereskedelmi vállalata
= BUDAPEST =
V., Szabadság tér 17. (Tőzsdepalota).

A MAX WIEDEK berlini motorgyár „WOTAN" négyütemü
nyersolaj-motorok
magyarországi vezérképviselete.
Elsőrendü szivógázmotor-telepek és Diesel-motorok
Legmesszebb menő jótállás.
Kedvező fizetési feltételek. Kérjen árjegyzéket.
211—25.1

Torontáli h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes 1913. évi október hó 1-től.

Zsombolya—Nagybecskerek. (27.)

I—III. osztály

Oda. V.-v. 6018/19	Oda. Sz.-v. 6002/1	Oda. V.-v. 6020/21	Oda. V.-v. 6012/11	Oda. Sz.-v. 6008		Vissza. Sz.-v. 6007	Vissza. Tvszsz. 6072/1	Vissza. Sz.-v. 6006/5	Vissza. V.-v. 6014/13
—	80 10 15	—	825	840	ind. Budapest ny. p. u. (191) érk.	125	635	—	715
—	209	—	11 6	257	„ Szeged (191) „	948	317	748	1257
—	—	—	111	424	„ Temesvár-József v. (191) „	736	202	606	—
—	450	—	217	530	ind. Zsombolya (191, 202, 209) érk.	628	1159	416	930
—	456	—	223	536	érk. / ind. Ujzsombolya (209) ind. / érk.	621	1151	408	923
—	500	—	228	540		619	1131	403	920
—	514	—	242	554	Klári	606	1114	350	907
—	523	—	250	603	Kőcse	557	1104	341	859
—	530	—	257	610	Kurjácska	549	1054	332	851
—	549	—	315	626	Csene	540	1044	322	843
—	603	—	328	639	Ujvár	510	1014	300	823
—	614	—	339	650	Öregfalu	454	959	248	810
—	622	—	347	658	Ótelek	441	948	238	801
—	633	—	358	709	Jánosfölde	420	935	226	750
—	650	—	415	733	Párdány	416	917	211	737
—	702	—	426	745	Fény	402	858	153	721
—	713	—	437	756	érk. Módos (200) ind.	350	844	140	709
—	—	—	915	—	érk. / ind. Temesvár-József v. (200) ind. / érk.	Szv. 6004/3	531	1140	919
—	531	—	219			724	829	442	915
433	735	—	440	—	ind. Módos	érk. 514	805	117	654
454	754	—	459	—	érk. / ind. Torontálszécsány (205, 208) ind. / érk.	455	Szv. 6010/9	1254	635
510	802	650	509	—		447	755	1223	543
529	816	707	524	—	Szárcsa	434	740	1209	530
541	*826	718	534	—	Ernőháza	*423	*728	*1153	513
*551	*836	*728	*544	—	Pusztakenderes	*413	*718	*1143	*503
606	845	739	553	—	Lázárföld	405	710	1135	456
619	857	752	605	—	érk. Sándorudvar (210) ind.	352	656	1121	439
620	900	755	608	—	ind. Sándorudvar (210) érk.	351	655	1120	438
646	909	806	618	—	ind. N.-Becskerek-Gyárt. ind.	*342	645	1110	429
656	918	816	627	—	érk. / ind. Nagybecskerek-bégapart (209, 210) ind. / érk.	333	635	1059	420
—	923	—	635	—		—	—	—	405
—	928	—	640	—	érk. N.-Becsk. (194, 210) ind.	—	—	—	400
—	255	—	1234	—	érk. Szeged (194) ind.	—	—	—	1146
—	625 11 00	—	715	—	„ Budapest ny. p. u. (191, 194) „	—	—	—	825

Torontálszécsány—Versecz. (205.)

I—III. osztály

Oda. Szv. 6302	Oda. Vv. 6312	Oda. Szv. 6304	Oda. Szv. 6306		Vissza. Szv. 6301	Vissza. Tvszsz. 6363	Vissza. Vv. 6311	Vissza. Szv. 6303
333	635	645	420	ind. Nagybecskerek-Bp. (217) érk.	918	—	627	816
—	450	450	217	„ Zsombolya (217) „	1159	416	930	930
530	821	811	645	ind. Torontálszécsány (217, 208) érk.	730	1246	443	618
538	830	819	653	érk. Csott (208) ind.	722	1236	435	610
539	831	820	654	ind. Csott (208) érk.	721	1235	434	609
546	839	827	701	érk. Bóka (207) ind.	714	1226	427	602
549	844	—	702	ind. Bóka (207) érk.	712	1221	416	—
606	905	—	719	Kanak	656	1201	359	—
616	916	—	729	Ólecz	646	1145	349	—
631	941	—	746	Sándorfalva-Istvánvölgy	636	1133	339	—
642	955	—	757	Györgyháza	620	1111	317	—
656	1018	—	810	Zichyfalva	607	1051	303	—
711	1034	—	828	Nagymargita	557	1030	249	—
720	1045	—	837	Laudontanya	547	1009	230	—
*728	*1054	—	*845	Verseczi szivattyutelep	*538	*958	*221	—
740	1107	—	857	Bethlentanya	527	945	210	—
*750	*1118	—	*907	Temespaulis	*517	934	201	—
758	1128	—	915	Verseczrét	511	926	154	—
803	1134	—	920	érk. Versecz (206, 203, 184) ind.	505	918	148	—
ő-n	355	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (203) ind.	—	604	1120	—

Zsombolya—Nagybecskerekbégapart (Keskenyvágányu vonal.) (209.)

I—III. osztály

Oda. Vv. 4612	Oda. Tvszsz. 4668	Oda. Vv. 4614		Vissza. Vv. 4611	Vissza. Tvszsz. 4667	Vissza. Vv. 4613
805 10 15	—	840 / 825	ind. Budapest nyugoti p. u. (191) érk.	125 745	—	715
209	926	257 / 1156	„ Szeged (191) „	948 1243	748	1257
—	925	424	„ Temesvár-Józsefváros (191) „	736	606	—
424	1210	540	ind. Zsombolya (191, 217, 202) érk.	634	405	935
432	1218	548	érk. Ujzsombolya (217) ind.	626	357	927
433	1219	549	ind. Ujzsombolya (217) érk.	623	352	920
449	1236	606	Juliamajor	606	335	903
457	1244	614	Németcsernye	559	328	856
511	101	631	Leonamajor	541	310	838
521	108	638	Karolinamajor	534	303	831
534	122	650	Magyarcsernye	528	257	825
550	138	705	Jánosmajor	501	230	801
559	147	715	Pálmajor	452	221	752
620	208	732	Csősztelek	441	210	741
636	224	749	Törzsudvarnok	416	142	716
654	241	806	Bégaszentgyörgy	359	125	659
702	251	815	Katalinfalva megállóhely	349	115	647
715	303	827	Katalinfalva	344	109	642
733	321	845	Bégafő	319	1247	618
737	326	849	Bégafő megállóhely	312	1242	611
755	344	907	Nagybecskerekvámház	255	1224	551
801	350	913	Temesvári-utca	249	1218	548
807	356	919	Korona-szálloda	243	1212	542
812	401	924	Ferencz József-tér	238	1207	537
818	406	930	Német-utca	232	1201	531
823	410	934	érk. Nagybecskerekbégapart (217, 210) ind.	226	1155	525
1223	548	—	érk. Torontálszécsány (217) ind.	—	802	—
1207	903	—	„ Pancsova (210) „	—	510	1230

Nagybecskerek—Pancsova. (20.)

I—III. osztály

Oda. vszsz. 6264	Oda. Szv 6204	Oda. Vv 6212	Oda. Szv. 6202		Vissza. Szv. 6201	Vissza. Tvszsz. 6263	Vissza. Vv. 6211
—	—	8 5 10 15	825	ind. Budapest ny. p. u. (191, 194) érk	635 1100	—	715
—	—	155	1201	„ Szeged (194) „	255	—	1234
—	—	346	225	„ Nagykikinda (194, 201) „	140	—	1013
—	—	810	540	ind. Nagybecskerek (194, 217) érk.	838	—	709
—	—	815	545	érk. / ind. Nagybecskerek-bégapart (194 209) ind. / érk.	833	—	704
430	—	839	550		823	504	659
445	—	849	559	ind. Nagybecskerek-Gyt. ind.	819	453	650
455	—	858	607	érk. Sándorudvar (217) ind.	809	439	640
456	—	902	613	ind. Sándorudvar (217) érk.	808	414	635
510	—	914	625	Boka Zsombolyafalva	757	400	624
547		948	659	Tamáslaka	732	328	558
605	—	1005	712	Ujozora	712	308	535
627	—	1025	732	érk. Antalfalva (211) ind.	651	238	515
832	—	352	—	érk. Számos (211) ind.	555	—	—
—	555	920	—	ind. Számos (211) érk	842	342	—
—	650	1030	743	ind. Antalfalva (211) érk.	649	223	505
—	706	1050	753	Torontálvásárhely	639	209	455
—	721	1107	808	Cserépalja	615	133	431
—	736	1122	823	Ferenczhalom	559	117	416
—	746	1132	*832	Torontalalmás	*548	105	405
—	805	1153	850	Pancsova-Józ. city	535	1250	351
—	818	1207	903	érk. Pancsova (212) ind.	510	1230	326
—	—	255	—	érk. Petre (212) ind.	—	1103	—
—	—	503	—	„ Versecz (206, 212) „	—	835	—

Torontálszécsány—Alibunár. (208)

I—III. osztály

Oda. Szv. 6402	Oda. Szv. 6404	Oda. Vv. 6412		Vissza. Szv. 6101	Vissza. Tvszsz. 6471	Vissza. Vv. 6411
333	635	420	ind. Nagybecskerekbégapart (217) érk.	918	627	816
—	450	217	„ Zsombolya (217) „	1159	—	930
500	800	628	ind. Torontálszécsány (205, 217) érk	653	453	608
508	808	636	érk. Csott (205) ind.	643	444	559
—	505	148	ind Versecz (205) érk.	1134	920	920
509	809	639	ind. Csott (205) érk.	642	443	558
517	816	647	Bóka megállóhely	633	435	549
533	832	704	Árkod	615	419	533
547	846	719	érk. Számos (211) ind.	600	403	520
647	1012	—	érk. Antalfalva (211) ind	—	300	—
—	740	300	ind. Antalfalva (211) érk.	647		—
—	856	727	ind. Számos (211) érk.	545	—	512
—	910	742	Kevedobra	532	—	459
—	918	751	Ferdinándfalva	524	—	451
—	930	804	Ilonc	512	—	438
—	941	815	Keviszőllős	501	—	427
—	959	835	Ujalibunár	446	—	412
—	1006	842	érk. Alibunár (206) ind.	440	—	406
—	1235	—	érk. Kevevara (206) ind.	—	—	115

Számos—Antalfalva. (21.)

I—III. osztály

Oda. Vv. 6512	Oda. Vv. 6514		Vissza. Vv. 6513	Vissza. Vv. 6511
	440	—	ind. Alibunár (208) érk.	1006	842
	333	635	„ Nagybecskerekbégapart (217) „	—	627
	500	800	„ Torontálszécsány (208) „	—	453
	555	920	ind. Számos (208) érk.	832	352
	625	950	„ Nagylajosfalva „	806	326
	647	1012	érk. Antalfalva (210) ind.	740	300
	818	1207	érk. Pancsova (210) ind.	510	1230
	823	504	„ Nagybecskerekbégapart (210) „	430	—

Temesvár-József v.—Módos. (200.)

I—III. osztály

Oda. Szv. 6102	Oda. Tvszsz. 6168	Oda. Vv. 6112		Vissza. Szv. 6101	Vissza. Tvszsz. 6165	Vissza. Vv. 6111
3 5 10 15	—	825	ind. Budapest ny. p. u. (191) érk	125 745	—	715
—	548	842	„ Báziás (203) „	236	943	—
—	313	516	„ Orsova (191) „	231	—	—
—	615	1237	„ Arad (180) „ (180, 181, 182, 183, 191, 198, 203)	1022	645	1100
531	1100	219	ind. Temesvár-József v. érk.	724	442	915
542	1113	230	Szabadfalu	713	430	904
553	1124	239	Ötvény	703	419	854
558	1132	246	Bégaszentmihály	655	410	843
609	1146	258	Parácz	642	356	830
630	1213	322	Ujpécs	625	331	810
645	1230	336	Torontálgyülvész	604	304	741
657	1247	347	Rudna	552	250	732
*708	*1259	*357	Feodortanya	*540	*233	*720
*720	*113	408	Torontalkeresztes	*528	*219	708
728	122	415	érk. Módos (217) ind.	520	210	659
754	—	459	érk. Torontálszécsány (217) ind.	455	1254	631
918	—	627	„ Nagybecskerekbégapart (217) „	333	1059	420
1159	416	930	„ Zsombolya (217) „	—	—	217

Jelmagyarázat. *) Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára.

Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvasandók. — 2. Az indulási és érkezési idők középeuropai időre vonatkoznak. — 3. Az éjjeli idő — esti 6⁰⁰ órától reggeli 5⁵⁹ percig — a perceket jelző számjegyeknek aláhúzásával van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betükkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetitett csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel van nyomtatva. — A saját vonalak elágazási állomásainál zárójel közé tett szám mutatja az illető csatlakozó vonat menetrendjének sorszámát.

Nyomatott Pfeiffer Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.